



[Strona główna](#) » Uchwała Nr 29/13 Zarządu Województwa Zachodniopomorskiego

Uchwała Nr 29/13 Zarządu Województwa Zachodniopomorskiego

Uchwała Nr 29/13 Zarządu Województwa Zachodniopomorskiego

z dnia 15 stycznia 2013 r.

w sprawie zawarcia umowy z wykonawcami - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie, Centrum Językowe IDEA sp. z o.o. ul. Stary Rynek 71/72 w Poznaniu, Konsorcjum: Lider PEGASUS Biuro Tłumaczeń i Nauki Języków Obcych Małgorzata A. Korzeb, ul. Rayskiego 18/3 w Szczecinie; International Services Adam Grendziak, os. Pod Lipami 30, Mierzyn, Konsorcjum: Lider DAG Dagmara Baumert, Przeclaw 54/7, Przeclaw; PEGASUS Biuro Tłumaczeń i Nauki Języków Obcych Małgorzata A. Korzeb, ul. Rayskiego 18/3 w Szczecinie; International Services Adam Grendziak, os. Pod Lipami 30, Mierzyn

Na podstawie art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1590 ze zm.) w związku z art. 4 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.) § 1 oraz § 2 ust. 3 pkt 5 załącznika nr 2 do Uchwały Zarządu Województwa Zachodniopomorskiego nr 957/11 z dnia 21 czerwca 2011 r. w sprawie wprowadzenia zasad wykonywania ustawy Prawo zamówień publicznych w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Zachodniopomorskiego

Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego uchwała, co następuje:

§ 1

Postanawia się zawrzeć umowę w zakresie tłumaczeń pisemnych z/na język angielski - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie

Postanawia się zawrzeć w zakresie tłumaczeń konsekutywnych z/na język angielski - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie

Postanawia się zawrzeć w zakresie tłumaczeń symultanicznych z/na język angielski - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie

Postanawia się zawrzeć umowę ze spółką Centrum Językowe IDEA sp. z o.o. ul. Stary Rynek 71/72 w Poznaniu

Postanawia się zawrzeć umowę z Konsorcjum: Lider PEGASUS Biuro Tłumaczeń i Nauki Języków Obcych Małgorzata A. Korzeb, ul. Rayskiego 18/3, Szczecin; International Services Adam Grendziak, Os. Pod Lipami 30, Mierzyn

Postanawia się zawrzeć umowę z Konsorcjum: Lider DAG Dagmara Baumert, Przeclaw 54/7, Przeclaw; PEGASUS Biuro Tłumaczeń i Nauki Języków Obcych Małgorzata A. Korzeb, ul. Rayskiego 18/3 w Szczecinie; International Services Adam Grendziak, Os. Pod Lipami 30, Mierzyn

Umowy, o których mowa w ust. 1, 2, 3, 4, 5 i 6 stanowią załączniki do niniejszej uchwały.

§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Dyrektorowi Wydziału Współpracy Międzynarodowej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Uzasadnienie

-

Zabezpieczenie potrzeb wszystkich wydziałów i komórek równorzędnych urzędu w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z/na język niemiecki i z/na język angielski wymaga zapewnienia właściwego poziomu wykonywanych tłumaczeń. W związku z powyższym niezbędne jest zapewnienie świadczenia usług tłumaczy przez podmioty, które profesjonalnie zajmują się świadczeniem takich usług.

Dotychczas w umowach na świadczenie usług w zakresie tłumaczeń zawieranych po przeprowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego termin zakończenia ich realizacji w poszczególnych latach ustalano na dzień 31 grudnia.

W związku z powyższym, w celu zabezpieczenia potrzeb UM w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z/na język niemiecki i z/na język angielski, w okresie od początku stycznia 2013 r. do zakończenia postępowania przetargowego, proponuje się powierzyć ich wykonywanie w ramach zamówień uzupełniających podmiotom, które świadczą je aktualnie. Zawarte umowy obowiązywać będą do czasu zakończenia postępowania przetargowego i zawarcia w jego wyniku nowej umowy na rok 2013. W projektach umów z wykonawcami zamówień uzupełniających zastrzeżono, że będą one realizowane do dnia poprzedzającego rozpoczęcie realizacji umów zawartych z wykonawcami w wyniku przeprowadzenia postępowania przetargowego, jednak nie dłużej niż do dnia 31 marca 2013 r.

W postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego na świadczenie usług w zakresie tłumaczeń, w wyniku których zawarto umowy z wykonawcami świadczącymi obecnie usługi zagwarantowano możliwość udzielenia zamówień uzupełniających w wysokości do 50% zamówienia podstawowego.

Ustawowe przesłanki udzielenia zamówień uzupełniających zostały spełnione, bowiem:

- 1. Wartość planowanych zamówień uzupełniających jest niższa niż maksymalne zastrzeżone limity,
- 2. W ogłoszeniach o zamówieniu postępowania o udzielenie zamówienia podstawowego na usługi w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z/na język niemiecki i z/na język angielski, przeprowadzonych w trybie przetargu nieograniczonego przewidziano możliwość udzielenia zamówień uzupełniających,
- 3. Nie upłynął okres 3 lat od udzielenia zamówień podstawowych,
- 4. Przedmiot planowanego postępowania stanowi powtórzenie części zakresu zamówień podstawowych.

Wartość szacunkowa zamówień uzupełniających nie przekracza równowartości 14.000 euro, zatem zgodnie z art. 4 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych, do udzielenia tego zamówienia nie stosuje się przepisów wspomnianej ustawy.

Zamówienia uzupełniające mogą być udzielone wykonawcy, który realizował zamówienie podstawowe i w związku z powyższym proponuje się zawarcie umów:

- 1. W zakresie tłumaczeń pisemnych z/na język angielski - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie
- 2. W zakresie tłumaczeń konsekwentnych z/na język angielski - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie
- 3. W zakresie tłumaczeń symultanicznych z/na język angielski - AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7 w Lublinie
- 4. W zakresie tłumaczeń pisemnych z/na język niemiecki - Centrum Językowe IDEA sp. z o.o. ul. Stary Rynek 71/72 w Poznaniu
- 5. W zakresie tłumaczeń konsekwentnych z/na język niemiecki - Konsorcjum: Lider PEGASUS Biuro Tłumaczeń i Nauki Języków Obcych Małgorzata A. Korzeb, ul. Rayskiego 18/3, 70-442 Szczecin; International Services Adam Grendziak, Os. Pod Lipami 30, 72-006 Merzyn
- 6. W zakresie tłumaczeń symultanicznych z/na język niemiecki - Konsorcjum: Lider DAG Dagmara Baumert, Przedław 54/7, 72-005 Przesław; PEGASUS Biuro Tłumaczeń i Nauki Języków Obcych Małgorzata A. Korzeb, ul. Rayskiego 18/3, 70-442 Szczecin; International Services Adam Grendziak, Os. Pod Lipami 30, 72-006 Merzyn

Plik:



[1] 76 KB 19-03-2013 cz I - pisemne ang [1]



[2] 75.5 KB 19-03-2013 cz II - konsek ang [2]



[3] 75 KB 19-03-2013 cz III - sumultan ang [3]



[4] 72.5 KB 19-03-2013 cz IV - pisemne niem [4]



[5] 75 KB 19-03-2013 cz V konsekutwny niem [5]



[6] 75 KB 19-03-2013 cz VI symultaniczny niemiecki [6]

Informacje o stronie

Wprowadził(a)

Paweł Jedruszczak

(19 marca 2013 9:59)

Opublikował(a)

Paweł Jedruszczak

(19 marca 2013 16:26)

Liczba odsłon

358

Adres URL źródła: <https://www.bip.wzp.pl/artikul/uchwala-nr-2913-zarzadu-województwa-zachodniopomorskiego>

Odnosiniki:

[1] https://www.bip.wzp.pl/sites/bip.wzp.pl/files/articles/37301_cz%20I%20-%20pisemne%20ang.doc

[2] https://www.bip.wzp.pl/sites/bip.wzp.pl/files/articles/37301_cz%20II%20-%20konsek%20ang.doc

[3] https://www.bip.wzp.pl/sites/bip.wzp.pl/files/articles/37301_cz%20III%20-%20sumultan%20ang.doc

[4] https://www.bip.wzp.pl/sites/bip.wzp.pl/files/articles/37301_cz%20IV%20-%20pisemne%20niem.doc

[5] https://www.bip.wzp.pl/sites/bip.wzp.pl/files/articles/37301_cz%20V%20konsekutwny%20niem.doc

[6] https://www.bip.wzp.pl/sites/bip.wzp.pl/files/articles/37301_cz%20VI%20symultaniczny%20niemiecki.doc